CE

Regina Plus 90T

Regina Plus 40T

A190146

A190196

V1/0814

A190146

A190196

1
2
3
100
90
80
70
60
50
40
30
9
4
8
7
Bartscher
Regina
I
0
5
6

10
11
12

13

PORTUGUÊS
Tradução
do manual de instruções original

Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

1. Informações gerais 92
1.1 Informações sobre o manual de instruções 92
1.2 Explicação dos símbolos 92
1.3 Responsabilidade e garantia 93
1.4 Direitos de autor 93
1.5 Declaração de conformidade 93

2. Segurança 94
2.1 Informações gerais 94
2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho 94
2.3 Utilização de acordo com as disposições 95

3. Transporte, embalagem e armazenamento 96
3.1 Controle na entrega 96
3.2 Embalagem 96
3.3 Armazenamento 96

4. Dados técnicos 97
4.1 Indicações técnicas 97
4.2 Especificação dos componentes do aparelho 98

5. Instalação e utilização 99
5.1 Indicações de segurança 99
5.2 Instalação e ligação 99
5.3 Utilização 100

6. Limpeza e manutenção 103
6.1 Indicações de segurança 103
6.2 Limpeza e descalcificação 104
6.3 Indicações de segurança relativas à manutenção 107

7. Possíveis problemas 107

8. Reciclagem 108

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informações gerais

1.1 Informações sobre o manual de instruções

Este manual de instruções contem informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referencia.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho.

Para alem das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

1.2 Explicação dos símbolos

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.

 ATENÇÃO!

Estes símbolo alerta para perigos que podem provocar lesões.
Siga as instruções correctamente e tome particular atenção nestes casos.

 ATENÇÃO ! Perigo de choque electrico

Este símbolo alerta para potenciais riscos de choque eléctrico.
Se não seguir as normas de segurança, corre risco de acidente ou morte.

 CUIDADO!

Estes símbolo chama a atenção para instruções que devem ser seguidas, evitando a danificação, mau funcionamento ou destruição do aparelho.

 NOTA!

Este símbolo alerta para instruções que devem ser seguidas para um eficiente uso do aparelho.

 ATENÇÃO! Superfície quente!

O símbolo avisa sobre a superfície quente do aparelho durante o seu funcionamento. Se o aviso for ignorado, podem acontecer queimaduras!

1.3 Responsabilidade e garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução. Em caso de dúvida, a versão alemã deste manual de instruções será a definitiva.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia.

NOTA!

Antes de iniciar qualquer utilização do aparelho, especialmente antes de ligá-lo, deve ler atenciosamente o presente manual de instruções!

O produtor **não se responsabiliza** pelos danos e estragos resultantes:

- do não cumprimento das indicações relativas à utilização e limpeza;
- da utilização discordante da destinação do aparelho;
- da introdução de alterações pelo utilizador;
- da aplicação de peças complementares que não foram aprovadas.

É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

1.4 Direitos de autor

Este manual de instruções contem textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.

NOTA!

Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.

1.5 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU. Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC. Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

2. Segurança

Esta secção apresenta um panorama sobre todos os aspectos importantes da segurança. Alem disso, qualquer capitulo apresenta conselhos precisos para a prevenção de possíveis perigos que são assinalados pelos símbolos acima mencionados.

Igualmente deve prestar atenção aos pictogramas, rótulos e legendas do aparelho, que devem ser mantidas sempre em bom estado de visibilidade.

Seguindo todas as normas de segurança, garante a protecção ideal contra possíveis perigos bem como um uso seguro e uma utilização sem avarias.

2.1 Informações gerais

Este aparelho foi produzido del acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente. Conhecer o manual de instruções é um meio de evitar erros e perigos e permite uma utilização segura e sem avarias do aparelho.

Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.

Este aparelho deve ser usado unicamente em condições técnicas e de segurança adequadas.

2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho

As normas de segurança no trabalho cumpridas durante a produção do aparelho respeitam os Regulamentos da União Europeia.

Se ao aparelho for usado industrialmente, o utilizador é obrigado a garantir que as normas de segurança no trabalho estão de acordo com as regras e regulamentos aplicados durante todo o período de utilização do aparelho bem como futuras especificações. Fora da União Europeia, as regras de segurança no trabalho deve ser igualmente cumpridas.

Para alem das normas de segurança no trabalho referidas no manual de instruções, as demais normas de segurança bem como as de protecção do ambiente devem ser cumpridas conforme o local de utilização.

 CUIDADO!

- O aparelho pode ser utilizado por **crianças a partir de 8 anos de idade**, tal como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, com pouca experiência e/ou conhecimento, se encontrarem-se sob supervisão ou forem devidamente instruídas no que diz respeito à utilização segura do aparelho e entenderam os perigos associados.
- **As crianças** não devem brincar com o aparelho.

- A limpeza e **os trabalhos de manutenção não podem** ser efectuadas **por crianças,** a menos que tenham completado os 8 anos de idade e encontrem-se sob supervisão.
- **As crianças abaixo dos 8 anos de idade** não podem encontrar-se na proximidade do aparelho nem junto ao cabo de ligação.
- Pedimos que mantenha o presente manual de instruções. Quando o aparelho for transferido a terceiros, também deve ser transferido o presente manual de instruções.
- Todas as pessoas que utilizarem o aparelho têm que seguir as recomendações e as indicações que encontram-se no presente manual de instruções.
- O aparelho apenas deve ser utilizado em compartimentos fechados.

2.3 Utilização de acordo com as disposições

A segurança operacional do aparelho só está assegurada em caso de utilização correcta de acordo com as indicações no manual de instruções.

Todas as intervenções técnicas, também a montagem e a manutenção devem ser efectuadas exclusivamente por um serviço a clientes qualificado.

O aparelho foi projectado para uso doméstico e em locais afins, tais como:

→ cozinhas dos funcionários de lojas, escritórios ou outros pontos de serviço;
→ imóveis fora da cidade;
→ utilização pelos clientes de hotéis, motéis e locais de habitação afins;
→ em locais tipo Bed & Breakfast.

As cafeteiras com filtro redondo servem **apenas** para **preparar café e água quente** ou **morna** utilizando água fria.

As cafeteiras com filtro redondo não devem ser utilizadas para:

- preparar outras bebidas;
- aquecer ou cozer líquidos que contenham açúcar, adoçante, ácido, líxívia ou álcool;
- encher ou aquecer líquidos e outras substâncias combustíveis, nocivas para a saúde ou facilmente voláteis.

! ***CUIDADO!***

Não é permitida qualquer utilização do aparelho que vá para além da utilização correcta e/ou utilização de outro tipo e é válida como não estando de acordo com as disposições.

Excluem-se as reivindicações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou os seus mandatários devido a danos provocados pela utilização incorrecta do aparelho.

Apenas o operador é responsável por todos os danos em caso de utilização incorrecta.

3. Transporte, embalagem e armazenamento

3.1 Controle na entrega

Ao receber a entrega, verificá-la imediatamente quanto à sua integridade e danos de transporte. No caso de danos de transporte visíveis do exterior, não receber a entrega ou apenas sob reserva.

Anotar a extensão dos danos na documentação de transporte/guia de remessa do transportador. Desencadear uma reclamação.

Reclamar imediatamente os defeitos encobertos após o reconhecimento dos mesmos, pois há direito a indemnização dentro dos prazos de reclamação válidos.

3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.

NOTA!

Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue pais.
Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.
Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

3.3 Armazenamento

Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior.
- Manter em local seco e protegido do pó.
- Proteger de ambientes agressivos.
- Manter longe da luz do sol.
- Evite choques e vibrações.
- Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário renove.

4. Dados técnicos

4.1 Indicações técnicas

Nome	**Cafeteira com filtro redondo**	
Modelo:	**Regina Plus 40T**	**Regina Plus 90T**
N° de ref.:	**A190146**	**A190196**
Material:	invólucro de aço inoxidável; base e tampa de plástico	
Capacidade:	6,8 litros	15,0 litros
Tempo de preparação com capacidade máx.:	aprox. 45 min.	aprox. 60 min.
Quantidade mínima preparada:	3 litros (20 chávenas)	4,5 litros (30 chávenas)
Conexão:	1,2 kW / 220-240 V 50/60 Hz	1,6 kW / 220-240 V 50/60 Hz
Dimensões:	Ø 220 mm, A 420 mm	Ø 270 mm, A 460 mm
Peso:	3,1 kg	4,1 kg

Reservado o direito a alterações técnicas!

Equipamento adicional (não faz parte da entrega!)

	Filtro redondo de papel Regina Plus 40T (250 peças numa embalagem)	**Nº de ref.: A190009250**
	Filtro redondo de papel Regina Plus 40T (1000 peças numa embalagem)	**Nº de ref.: A190009**
	Filtro redondo de papel Regina Plus 90T (250 peças numa embalagem)	**Nº de ref.: A190011250**
	Filtro redondo de papel Regina Plus 90T (1000 peças numa embalagem)	**Nº de ref.: A190011**
	Descalcificante rápido para cafeteiras (30 sacos 15 g cada)	**Nº de ref.: 190065**

4.2 Especificação dos componentes do aparelho

NOTA!

Na página desdobrável do manual de intruções foram indicados os componentes mais importantes da cafeteira. Durante a leitura do manual de instruções, esta página deve estar sempre aberta.

① Pega da tampa

② Tampa

③ Pega do recipiente para a água

④ Recipiente para a água

⑤ **INTERRUPTOR** com lâmpada de controle integrada (vermelha)

⑥ Lâmpada de controle de manutenção do calor (verde)

⑦ Controlo de descalcificação (vermelho)

⑧ Torneira

⑨ Indicação do nível de enchimento

⑩ Cesto para o filtro

⑪ Cano de elevação

⑫ Abertura de aquecimento

⑬ Raspador para calcário

5. Instalação e utilização
5.1 Indicações de segurança

- Não deve permitir-se um contacto do cabo eléctrico com fontes de calor e cantos afiados. O cabo eléctrico não pode descair da mesa ou de outra superfície de trabalho. Tomar atenção para que ninguém possa pisar o cabo ou tropeçar no mesmo.
- O cabo de alimentação não pode ser dobrado, torcido, enrolado, tem que estar sempre completamente esticado.
- Nunca deve colocar-se o aparelho nem outros objectos sobre o cabo de alimentação.
- Não coloque o cabo sob tapetes ou isolamentos. Não tape o cabo. Mantenha o cabo distante quando manusear o aparelho e não o coloque dentro de água.
- Não utilize o aparelho no caso de não funcionar correctamente, estar danificado ou sofrer uma queda.
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Não deslocar e não inclinar o aparelho durante o seu funcionamento.
- Proteger o aparelho contra o frio e a humidade.
- **Nunca** deve utilizar o aparelho com as mãos húmidas ou molhadas.
- **Nunca** deve deixar o aparelho sem supervisão durante o seu funcionamento.
- **Nunca** colocar água quente no reservatório de água fria.
- Não coloque água quando o aparelho estiver quente, espere que arrefeça.

 ATENÇÃO! Superfície quente!
Durante a utilização algumas partes do aparelho aquecem muito.
Não tocar a superfície quente do vidro.

5.2 Instalação e ligação

- Desembalar o aparelho e eliminar o material de embalagem.
- Colocar o aparelho num lugar seguro com capacidade de carga suficiente para o peso do aparelho e insensível ao calor.
- **Nunca** deve colocar-se o aparelho sobre uma superfície combustível.
- **Nunca** deve colocar o aparelho perto da berma de uma mesa para evitar uma queda ou inclinação.
- **Nunca** deve colocar o aparelho num compartimento húmido ou molhado.
- Não colocar o aparelho perto de fontes de fogo aberto, fogões eléctricos, fogões de aquecimento ou outras fontes de calor.

ATENÇÃO! Perigo de choque eléctrico!

O aparelho pode provocar ferimentos se for mal instalado!

Antes de instalar verifique se a corrente local é compatível com o aparelho (consulte a tabela). Ligue o aparelho somente em caso de compatibilidade!

As regras de segurança devem ser respeitadas!

O aparelho pode ser ligado apenas a tomadas singulares devidamente instaladas e com protecção.

O cabo eléctrico não deve ser retirado puxando pelo cabo, mas sempre pela ficha.

- O circuito eléctrico da tomada tem que estar protegido com pelo menos 16A. A ligação deve ser feita apenas directamente à tomada na parede, é proibida a utilização de distribuidores ou fichas múltiplas.
- O aparelho tem que ser colocado de forma a que a tomada encontre-se facilmente acessível para desligar rapidamente o aparelho, se for necessário.

5.3 Utilização

Preparação do aparelho

- Tirar a tampa e retirar o cesto para o filtro e o cano de elevação do recipiente para a água.
- Antes da primeira utilização deve limpar-se o cesto para o filtro, a tampa e o recipiente por dentro com água quente e com um detergente de limpeza suave. Enxaguar precisamente com água limpa para eliminar os restos do detergente.

CUIDADO!

Não imergir a base do aparelho em água!

- O cano de elevação deve ser limpo com água quente e com um detergente suave. Enxaguar precisamente com água limpa.
- Para montar o aparelho, o cano de elevação deve ser inserido na abertura no cesto para o filtro e seguidamente as duas peças devem ser inseridas juntas no recipiente. Deve tomar-se atenção para que o cano de elevação esteja inserido na abertura de aquecimento no meio do fundo do recipiente.

Preparação do café

- O recipiente para a água deve ser enchido com água **fria** (a quantidade de água necessária pode ser calculada conforme o indicador do nível de enchimento).
- Deve respeitar-se a **quantidade mínima de café** durante a sua preparação.
  Esta é de:

no aparelho **A190146** → **20 chávenas** → apróx. 3,0 litros

no aparelho **A190196** → **30 chávenas** → apróx. 4,5 litros

 CUIDADO!

Não deve encher-se a cafeteira com água acima da marca mais alta!
Nunca deve utilizar-se água quente para preparar o café!

- O conjunto do cesto para o filtro deve ser inserido na cafeteira de forma a que o cano de elevação esteja inserido na abertura de aquecimento no meio do fundo do recipiente. Não colocar o cano de elevação na respectiva posição à força.
- Colocar o filtro redondo de papel no cesto para o filtro.

NOTA!

Deve usar-se apenas filtro redondos de papel para a cafeteira com filtro redondo.

Aconselhamos o uso de filtros redondos de papel adaptados **BARTSCHER** com os números **A190009** ou **A190009250** para os modelos **Regina Plus 40T (A190146)** e os filtros redondos de papel com os números **A190011** ou **A190011250** para os modelos **Regina Plus 90T (A190196).**

- Colocar o café moído (apróx. 6 g por chávena) no cesto para o filtro.

NOTA!

A quantidade de café aconselhada pode ser aumentada ou diminuida conforme o gosto.

- Fechar a cafeteira com a tampa. Quando o aparelho for fechado deve proceder –se de acordo com a indicação na tampa.

 ATENÇÃO!

Durante o funcionamento do aparelho nunca deve abrir-se a tampa, existe o perigo de queimadura!

- Ligar a cafeteira colocando o interruptor **ON/OFF** na posição **„I“**. Acende-se o controlo vermelho de alimentação integrado no interruptor, que sinaliza, que o aparelho está em funcionamento e o ciclo de fervura foi iniciado.
- Após terminar o ciclo de fervura, é ligado o controlo verde de manutenção de temperatura. Seguidamente a temperatura é reduzida automaticamente e o café é mantido numa temperatura de servimento, enquanto o interruptor **ON/OFF** não for alterado para a posição **„O“** ou não for retirada a ficha da tomada.

NOTA!
Para aquecer o café, deve retirar-se o cano de elevação e o cesto para o filtro. Ligar o aparelho. No recipiente deve encontrar-se uma quantidade para pelo menos 12 chávenas.

- Retirar a ficha quando já não houver nenhum líquido a escorrer da torneira do aparelho – estando este numa posição recta.
- O aparelho vem equipado com uma função de protecção contra o **sobreaquecimento/ funcionamento a seco**. Se o aparelho for ligado acidentalmente sem líquido ou com demasiada pequena quantidade de líquido, é iniciada a protecção e o aparelho é desligado automaticamente.

CUIDADO!
Quando o sistema de protecção contra o sobreaquecimento ligar-se, o aparelho deve ser desligado da corrente eléctrica (retirar a ficha!) e deixar para arrefecer.
Premir várias vezes o botão RESET na base do aparelho.
A cafeteira está pronta a ser novamente utilizada.

Servimento do café

- Colocar a chávena ou o copo por baixo da torneira de purga, puxar a torneira ligeiramente para baixo e mantê-la nessa posição até obter a quantidade de café desejada na chávena.
- Libertar a torneira de purga, a mesma fecha-se automaticamente.
- Para obter um fluxo total, a alavanca da torneira deve ser premida completamente para baixo.

NOTA!
Graças à localização da torneira de purga mais acima, os resíduos ficam no fundo do recipiente de água e não são transportados para o café servido.

- Quando o aparelho encontrar-se numa posição normal e não houver café a escorrer da torneira de purga, deve retirar a ficha e pode encher o aparelho com água fresca, após o mesmo ter arrefecido, se for necessário.

Indicações e conselhos

NOTA!

Os melhores resultados podem ser obtidos quando de uma vez for preparado café para pelo menos 20 ou 30 chávenas.

O cesto para o filtro e os resíduos de café devem ser eliminados logo após terminar o processo de preparação. Desta forma é mantido o sabor do café.

ATENÇÃO! Perigo de queimadura!

Os elementos do cesto para o filtro e os resíduos do café estão muito quentes. Quando forem retirados deve usar-se um equipamento de protecção apropriado!

- Antes de iniciar a preparação da próxima porção de café, deve enxaguar-se precisamente a cafeteira com água fira.
- As gotas que formarem-se enquanto for retirado o cesto para o filtro e os resíduos de café molhados, devem ser colhidas com a tampa da cafeteira.
- Para aquecer novamente o café frio deve retirar-se o cesto para o filtro e o cano de elevação antes de ligar o aparelho à electricidade.
- A cafeteira também pode ser usada para aquecer água. Deve encher-se o recipiente para a água com água fria; inserir o cano de elevação e o cesto para o filtro. Ligar o aparelho, tal como durante a preparação do café.
- Ligar o aparelho no momento em que o processo de aquecimento estiver terminado.
- Desligue da tomada de corrente quando restarem menos de quatro chávenas de água no reservatório.

NOTA!

Se o aparelho não for utilizado, retirar o cano de elevação, caso contrário o mesmo pode bloquear-se na abertura de aquecimento.

6. Limpeza e manutenção

6.1 Indicações de segurança

- o Antes de iniciar a reparação ou a limpeza certifique-se que o aparelho se encontra desligado da corrente (desligue o cabo!!!) e que arrefeceu.
- o Não use produtos ácidos e não deixe que agua entre no aparelho.
- o Para o proteger de choques eléctricos **nunca** deve imergir o aparelho, os cabos ou a ficha em agua ou outros líquidos.

CUIDADO!

O aparelho não esta preparado para ser lavado com jactos de agua. Por isso não deve usar agua à pressão para limpar o aparelho!

6.2 Limpeza e descalcificação

Limpeza diária

- O aparelho deve ser limpo após cada utilização.
- Após a utilização, deve lavar-se o aparelho com água quente e com um **detergente suave de limpeza de cafeteiras que encontre-se à venda**, limpar o cesto para o filtro, o cano de elevação e a tampa. Respeitar as recomendações dos fabricantes dos mesmos!
- Secar os mesmos elementos com um pano macio.
- O recipiente para a água deve ser limpo de todos os resíduos e restos de café. Pode ser limpo com um raspador suave e com raspadores para tachos.
- A cafeteira deve ser passada por fora com um pano macio e seguidamente seca com um pano macio.
- Para limpar a torneira após a utilização deve encher-se a cafeteira com água quente e deixar a mesma escorrer pela torneira.
- Se a cafeteira for utilizada também para a preparação de áqua quente ou para ferver, deve tomar-se uma atenção especial à limpeza após cada utilização.

Limpeza uma vez por semana

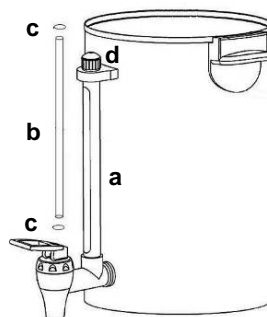
- No caso de uma utilização diária, o **mecanismo da torneira de purga** inteiro deve ser precisamente limpo uma vez por semana, mais raramente no caso de uma utilização mais rara.
- Para iniciar a limpeza, deve desapertar a tampa da torneira de purga, retirar o cone de fechadura. Deve lavar todas as peças com água quente com adição de um detergente suave. A torneira de purga e o seu conector com a cafeteira devem ser limpos com uma escova para garrafas adequada.

! ***ATENÇÃO!***

Nunca deve inserir a escova para garrafas na torneira de purga montada, pois o mesmo pode levar à danificação do cone de fechadura.

- Enxaguar todas as peças da torneira de purga com água limpa e secar bem. Montar novamente a torneira de purga.
- Se for necessário, **o indicador de enchimento (a)** pode ser limpo com uma escova para garrafas adequada.

  Em cima, junto da pega do indicador de enchimento, deve desapertar **o parafuso (d)**, desconectar **o tubo de vidro (b)** e retirar a **junta** de cima **(c)**. Introduzir a escova para garrafas no **tubo de vidro (b)** e limpá-lo bem usando água quente e um detergente suave. Enxaguar bem com água limpa.

  Seguidamente deve montar novamente o indicador de enchimento na pega. Deve tomar atenção ao posicionamento correcto da **junta (c)** de cima e de baixo.

ATENÇÃO!

Tomar atenção para que o tubo de vidro fique correctamente posicionado na junta. A união deve ser apertada levemente, caso contrário o tubo de vidro pode partir-se.

- Apertar o **parafuso (d)** ao indicador de enchimento.

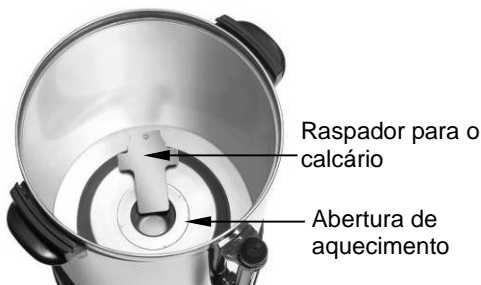
Limpeza da abertura de aquecimento

- A abertura de aquecimento deve ser precisamente limpa todas as semanas, especialmente no caso de utilização diária do aparelho.
- Na embalagem da cafeteira encontra-se um raspador para eliminar o calcário da abertura de aquecimento no fundo da cafeteira.

NOTA!

Deve usar-se apenas o raspador de calcário anexado!

- Colocar um pano com lã de aço impregnado com sabão ou um pano fino para raspar por cima da abertura de aquecimento.
- Inserir a ponta mais estreita do raspador na abertura de aquecimento.
- Girar o mesmo várias vezes de forma a limpar a abertura de aquecimento.
- Quando a abertura de aquecimento estiver limpa, o metal recupera o brilho.

- Após terminar a limpeza deve enxaguar-se precisamente o recipiente para a água, para eliminar todos os restos de sabão e do meio de limpeza.

Descalcificação

 CUIDADO!

Para aumentar o tempo de utilização do aparelho e assegurar uma boa qualidade do café, deve descalcificar-se a cafeteira regularmente!
As queixas não serão aceites, se a cafeteira não for descalcificada regularmente, tal como descrito no manual de instrução. Este tipo de queixas não esta sujeito à garantia!

- O aparelho está equipado com um **controlo vermelho de descalcificação**. Dependendo do nível de dureza da água usada, o controlo pode acender-se após um certo número de ciclos de fervura, o que sinaliza a necessidade de descalcificar o aparelho. Ao mesmo tempo é libertada a protecção contra o sobreaquecimento e o aparelho é desligado.
- Após a descalcificação, a cafeteira **apenas** pode ser ligada premindo o botão **RESET,** que encontra-se na base do aparelho. Após iniciar novamente o aparelho, o controlo vermelho de descalcificação não acende.
- **Para a descalcificação do aparelho** aconselhamos a utilização do **„Descalcificador rápido para cafeteira“** que já foi experimentado**:**

(Nº de encomenda: 190065; unidades na embalagem: 30 sacos 15 g cada).

- Dissolver o conteúdo **de um saco** (15 g) em apróx. **5 litros** de água.
- O cano de elevação deve ser inserido pelo meio do cesto para o filtro e colocar no recipiente para a água. Tomar atenção para que o cano de elevação esteja inserido precisamente na abertura de aquecimento.
- Inserir a solução do descalcificador no recipiente para a água da cafeteira. Tapar o recipiente para a água e ligar o aparelho.
- Proceder com o processo de preparação e deixar a cafeteira ligada durante apróx. 15 minutos.
- Desligar o aparelho e deixar escorrer a solução com o descalcificador através da torneira do recipiente para a água.
- Após a descalcificação deve deve proceder-se ainda **três vezes** com o processo de aquecimento, para eliminar todos os restos da solução de descalcificação.
- Enxaguar precisamente com água quente o recipiente para a água, o cano de elvação, o cesto para o filtro e deixar escorrer a água pela torneira.
- A cafeteira está pronta a ser novamente utilizada.

 ATENÇÃO!

Não deve deixar-se a cafeteira sem controle durante a descalcificação!
Durante a descalcificação deve usar-se luvas e óculos de protecção!

- Após a descalcificação deve lavar-se precisamente as mãos.

6.3 Indicações de segurança relativas à manutenção

- o Controlar regularmente o cabo de alimentação contra danificações. Nunca deve utilizar-se o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, então de forma a evitar qualquer perigo deve encomendar-se o seu arranjo num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.
- o Quando encontrar danos ou falhas contacte o nosso agente ou o serviço de apoio ao cliente. Deve tomar-se atenção às indicações relativas à solução de problemas no ponto 7.
- o Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando pecas e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**

7. Possíveis problemas

Problema	Causa	Solução
O aparelho está ligado, mas a lâmpada de controle vermelha não acende.	• A ficha da corrente eléctrica não está devi-damente inserida na tomada • O fusível está desconectado • A lâmpada de controle está danificada • Interruptor danificado	• Inserir a ficha correctamente • Verificar o fusível, verificar o aparelho noutra tomada • Contactar o vendedor • Contactar o vendedor
O controlo vermelho de descalcificação acende durante o funcionamento.	• O aparelho está calcificado.	• Retirar a ficha. Deixar o aparelho para arrefecer e seguidamente descalci-ficá-lo conforme as indi-cações do ponto **6.2 „Limpeza e descalcificação“**.
O aparelho está ligado, o controlo de alimentação no interruptor **ON/OFF** está aceso, mas o aparelho não aquece.	• Elemento de aqueci-mento danificado • Termóstato danificado	• Contactar o vendedor • Contactar o vendedor
O aparelho desliga-se.	• Foi iniciada a prote-ção contra o sobrea-quecimento • O aparelho tem cálcio.	• Retirar a ficha. Aguardar até que o aparelho arrefeça e premir o botão **RESET** na base do aparelho. Manter um nível de enchimento com líquido correcto. Descalcificar o aparelho segundo as indi-cações do ponto **6.2 „Limpe-za e descalcificação“**.

Problema	Causa	Solução
Não acende a lâmpada de controle verde.	• O processo de preparação/ aquecimento ainda não terminou • A lâmpada de controle está danificada • O termóstato está danificado	• Aguardar até que o processo de preparação/ aquecimento termine • Contactar o vendedor • Contactar o vendedor
O fusível desliga-se logo após ligar o aparelho.	• Curto circuito	• Contactar o vendedor

Os casos supracitados apenas têm o carácter de exemplos e devem servir para uma melhor orientação. Se surgirem estes ou outros problemas, deve desligar-se imediatamente o aparelho e não utilizar o mesmo. Se não for possível eliminar o problema com meios próprios segundo os exemplos supracitados deve dirigir-se ao serviço de apoio ao cliente ou ao vendedor.

8. Reciclagem

Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.

 ATENÇÃO!

Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar. Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.

 NOTA!

Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120